

**Protokół nr 24/2018 z posiedzenia Komisji Edukacji, Kultury i Sportu
z dnia 20 marca 2018 roku.**

W posiedzeniu uczestniczyli członkowie komisji (wg załączonej listy obecności) oraz zaproszeni goście:

1. **S. Korman** – II Zastępca Prezydenta Miasta
2. **A. Chorób** – Naczelnik KSP
3. **A. Słupik** – II Zastępca Naczelnika IK
4. **G. Sosna** – Prez. Zarządu Oddz. ZNP
5. **J. Kramorz** – Dyrektor CKŚ
6. **T. Sikorski** – Dyrektor OSiR „Skałka”

Prowadzący posiedzenie Przewodnicząca Komisji p. Bożena Wojciechowska-Zbylut powitała gości oraz członków komisji i przedstawiła porządek posiedzenia.

Przebieg obrad:

Obecnie określany jest zakres rzeczowy i szacunkowy remontów oraz elewacji placówek oświatowych. Awarie dotyczące instalacji elektrycznej, grzewczej czy sieci sanitarnej są naprawiane na bieżąco. W sprawie basenu Szkoły Podstawowej nr 8 gromadzone są dokumenty, które wyznaczają zakres napraw.

Centrum Kultury Śląskiej w Świętochłowicach zostało powołane 1 stycznia 2004 r. decyzją Rady Miejskiej w Świętochłowicach do organizowania i koordynowania wydarzeń kulturalnych w mieście. Czerpiąc z doświadczeń i zaplecza technicznego Domów Kultury "Zgoda" i "Lipiny - Grota" - na bazie których utworzono Centrum. Instytucja wypełnia swoją misję poprzez rozwijanie współpracy z innymi ośrodkami kultury, artystami zawodowymi i nieprofesjonalnymi oraz wspierając i promując młodych twórców w ich działalności. W CKŚ Lipiny znajduje się duża sala wraz ze sceną. Organizowane są tam wszelkiego rodzaju imprezy rozrywkowe, koncerty oraz imprezy komercyjne, jak np. targi. W salkach odbywają się zajęcia zarówno dla dzieci i młodzieży jak i dla dorosłych.

Ośrodek Sportu i Rekreacji "Skałka" powołany został z dniem 1 stycznia 1980 roku do prowadzenia działalności o charakterze użyteczności publicznej, a do jego zadań należy zaspokajanie potrzeb mieszkańców w zakresie sportu, rekreacji i turystyki.

Z uwagi na posiadaną bazę, rozległy teren, atrakcyjne ułożenie, bardzo dobre skomunikowanie, koncentrację działalności sportowej oraz bliską odległość do dużych skupisk ludności OSiR Skałka stanowi od lat najpopularniejszy punkt plenerowego spędzania wolnego czasu a rozmieszczone w jego obrębie obiekty, stanowią infrastrukturę, w której skupia się funkcjonowanie większości świętochłowickiej sfery sportu i rekreacji.

Ośrodek w swoich działaniach ustawicznie poszukuje kolejnych możliwych do wdrożenia interesujących form i sposobów spędzania przez mieszkańców miasta wolnego

czasu w gronie najbliższych i przyjaciół, nie zapominając o aspekcie ekonomicznym. W tym celu Ośrodek podejmuje na bieżąco szereg inicjatyw o charakterze promocyjno-marketingowym, które w powiązaniu z – często sportowym charakterem – czynią ze Skałki miejsce popularnie również pośród mieszkańców wielu okolicznych miast.

W 2017 roku Ośrodek podjął działania marketingowe, które objęły m.in:

1. stworzenie nowej strony internetowej dostosowanej do najnowszych urządzeń mobilnych;
2. inne elementy identyfikacji (flagi, rollupy, banery);
3. budynek basenu krytego został opisany logotypem Ośrodka;
4. nowy cennik - opracowany na podstawie analizy rynku;
5. identyfikacja wizualna poszerzona o hasło – używane na materiałach promocyjnych (Skałka - to czego szukasz!);
6. pracownicy, którzy mają kontakt z klientem zostali ubrani w koszulki z logo Ośrodka;
7. zawarto umowy o współpracy z niżej wymienionymi podmiotami:
 - Radio Fest – cykliczna wzajemna reklama
 - Telewizja Silesia - cykliczna wzajemna reklama
 - Centrum Przedsiębiorczości Chorzów – promocja kortów do squasha;
 - Ferrero Polska Commercial – pozyskanie kasków dla dzieci, podpórek do nauki jazdy na łyżwach jak również promocja lodowiska Ośrodka na billboardach oraz w Radiu RMF MAXX (w ramach ogólnopolskiej kampanii Kinder Pingui);
 - Reform Poland Sp. z o.o. Klub Pin-Up w Bytomiu – pozyskanie voucherów (pakiet każdego miesiąca);
 - Decathlon – wspólne eventy promujące.
8. współpraca z jednostkami miejskimi jak i z innymi podmiotami - przykładem może być Dom Pomocy Społecznej (grupa osób niepełnosprawnych korzysta systematycznie z lodowiska) czy organizacja zawodów sportowych dla różnych grup społecznych, w ten sposób Ośrodek promuje zdrowy styl życia jak również swoje obiekty;
9. umieszczenie na stałe roll upów z ofertą Ośrodka m.in. w:
 - Centrum Przedsiębiorczości w Chorzowie,
 - Hotelu Focus w Chorzowie,
 - Reform Poland Sp. zo.o. Klub Pin-Up w Bytomiu,
 - Centrum Handlowym „Atrium” w Świętochłowicach,
10. działania prospołeczne Ośrodka (akcje charytatywne);
11. wydarzenia promujące OSiR:
 - wydarzenie ICE MOTO SHOW – promocja sportów motorowych na stawie Skałka jak i obiektów związanych ze sportami wodnymi;
 - festyny dla całych rodzin np. wydarzenie „Rodzice-dzieciom, dzieci-rodzicom”-promocja zdrowego stylu życia, umacnianie więzi rodzinnych oraz obiektów na których wydarzenia się odbywają;
 - turnieje w boule – promocja nowej dyscypliny oraz boiska do gry w petanque,

współpraca z nowym klubem w tej dyscyplinie, promocja zdrowego stylu życia i obiektu.

- wycieczki rowerowe do Parku Śląskiego – m.in. aktywizacja pensjonariuszy świętochłowickiego Domu Pomocy Społecznej oraz emerytów, promocja zdrowego trybu życia, podwyższanie świadomości o terenach zielonych naszego regionu.
 - Otwarte Mistrzostwa Śląska w Pływaniu Zimowym – promocja kąpieliska ekologicznego oraz aktywności fizycznej;
 - Superpływak (kolejna edycja) – promocja basenu miejskiego;
 - konkurs Kinder Pingui skierowany dla dzieci - promocja lodowiska;
 - Igrzyska Olimpijskie na Skałce, Finał Zimowej Olimpiady – oddziaływanie poprzez autorytety gwiazd sportu (goście), – promowanie sportów zimowych oraz idei olimpijskiej – promocja lodowiska;
 - event - Lodowy Karnawał na Skałce – wydarzenie na lodowisku dla całych rodzin – promocja lodowiska oraz zdrowego stylu życia;
 - wydarzenie Skałka Festival 2017 połączony z biegiem „7 km na 70 – lecie nadania praw miejskich Świętochłowicom” – wielu uczestniczących, ciekawa forma festiwalowa, bardzo dobre opinie w mediach i wśród uczestników, doskonała forma promocji Ośrodka jak również miasta, festiwal łączy muzykę, kulinaria, sport, atrakcje dla najmłodszych;
 - „Parkożercy na Skałce” (piknik rodzinny) oraz wspólne eventy z firmą Decathlon - prezentacja sprzętu do uprawiania sportów, warsztaty dla uczestników - udzielanie pierwszej pomocy – promocja przystani, parku, bezpiecznego uprawiania sportów jak również zdrowego stylu życia,
 - wspólna akcja profilaktyczna z Komendą Miejską Policji w Świętochłowicach - „Bilet na basen zamiast mandatu” - akcja skierowana do mieszkańców miasta korzystających z „dzikich kąpielisk” ;
 - Nordic Walking - bezpłatne zajęcia z instruktorem - promocja obiektu oraz propagowanie zdrowego stylu życia;
 - indywidualne konsultacje z instruktorem fitness oraz dietetykiem, darmowa analiza składu ciała – promocja aqua aerobiku, siłowni, squasha oraz saun – współpraca z firmą AMG Silesia;
 - „Pokoleniowy Dzień Dziecka – Wszyscy Jesteśmy Dziećmi” - promocja rodzinnego uprawiania sportu (zajęcia na obiektach Ośrodka);
 - turnieje squasha dla dziennikarzy, samorządowców oraz środowiska biznesowego – promocja kortów oraz pozostałych obiektów;
12. wzbogacenie oferty gastronomicznej – nowe punkty gastronomiczne i food trucki;
13. pozyskanie kolejnych reklamodawców – reklama na obiektach Ośrodka;
14. informowanie na bieżąco lokalnych mediów o planowanych przedsięwzięciach tj:
- Dziennik Zachodni,
 - Goniec Górnos Śląski,
 - Radio Fest,

- Radio Piekary,
 - Telewizja Telpol,
 - Telewizja Silesia,
 - Swiony.pl
15. współpraca z UM, jednostkami gminy, organizacjami pozarządowymi;
 16. szkolenia dla pracowników OSiR;
 17. podjęcie współpracy z OSiR-ami z sąsiednich miast w celu wymiany doświadczeń (poszerzenie katalogu imprez - przykładem może być bieg na 70-lecie Świętochłowic oraz Piekar Śląskich czy planowany na rok 2018 wspólny z MORiS Chorzów Turniej o złotą raketę);
 18. przeprowadzenie badań ankietowych wśród mieszkańców dot. oferowanych produktów oraz poziomu świadczonych usług.

W roku sprawozdawczym OSiR włączył się bardzo aktywnie w działania na rzecz wspierania akcji charytatywnych oraz dodatkowo umożliwił przeprowadzanie zbiórek publicznych podczas wielu wydarzeń mających miejsce w obrębie Skałki (m.in. podczas Ice Moto Show, wydarzeń żużlowych czy Festiwalu Skałki – nowego wydarzenia tworzonego z zamiarem sukcesywnego budowania nowej marki Ośrodka i Miasta).

W 2017 roku praktycznie każda impreza organizowana na terenie OSiR powiązana była z celem o charakterze sportowo-rekreacyjnym, a często - we współpracy z innymi instytucjami miejskimi - również kulturalnym. Z braku własnych środków finansowych na wysokim poziomie – OSiR współorganizuje jednak duże imprezy głównie we współpracy z partnerami zewnętrznymi, poprzez udostępnienie bazy lokalowej, terenu i obiektów Ośrodka oraz zapewnienie wsparcia ze strony personelu, oszczędnie partycypując w kosztach takich imprez. Przewidziane w budżecie na rok sprawozdawczy kwoty 32.500 (Rozdział 85154) oraz wyodrębniona w rozdziale 92604 kwota 76.000 złotych pozwalały, bowiem na pokrycie jedynie podstawowych kosztów takich wydarzeń jak np. zakup pucharów, dyplomów, kosztów zabezpieczenia technicznego i medycznego, ubezpieczenia i transportu uczestników itp. – co ograniczyło możliwości jednostki. Nie mniej, mimo oszczędnego gospodarowania środkami budżetowymi plan turniejów, zawodów sportowych i eventów zorganizowanych w roku 2017 objął ponad 100 pozycji, w których „Skałka” pełniła rolę organizatora lub współorganizatora.

Według stanu na dzień 31.12.2017 r. Ośrodek Sportu i Rekreacji Skałka zarządzał lub użytkował niżej

wymienionymi obiektami:

Park "Skałka" wraz z otoczeniem obejmującym:

- stadion z boiskiem pełnowymiarowym i torem żużlowym, oraz pawilonem obejmującym m.in. siłownię, sala fitness, saunę, dwie sale do eventów i imprez okolicznościowych oraz kilkanaście innych pomieszczeń, z których część udostępniona została stowarzyszeniom i klubom sportowym ;
- kąpielisko przy Alei Parkowej wraz z parkiem linowym, boiskiem do gry w siatkówkę plażową, ścianą wspinaczkową, obiektem wielofunkcyjnym (oferującym salki do squasha, siłownię, salę fitness, sauna w budowie) oraz częściowo użytkowanym budynkiem po szatniach starego kąpieliska;
- scenę artystyczną;
- przystań kajakową oferującą możliwość skorzystania z kajaków i rowerków wodnych;
- korty tenisowe wraz z budynkiem wielofunkcyjnym;
- boisko Orlik 2012 wraz z zapleczem;
- boisko do koszykówki;
- tor speedrowerowy;
- skatepark;
- tor do dirt jumping;
- siłownię pod chmurką;
- monitorowany plac zabaw dla dzieci;
- lodowisko (czynne w sezonie zimowym);
- tor do gry w boule;
- oraz kilka obiektów o charakterze gastronomicznym (objęte umowami najmu).

Ośrodek Sportu dysponuje również licznymi obiektami i terenami położonymi poza obrębem Parku "Skałka" w tym również w innych dzielnicach miasta, w szczególności:

- salą sportową położoną przy ul. Szkolnej 10 wraz z położonym w sąsiedztwie budynkiem w postaci kamienicy użytkowej;
- stadionem wraz z budynkiem wielofunkcyjnym w dzielnicy Lipiny przy ul. Łagiewnickiej 80;
- Domem Sportu przy ul. Wallisa z przynależnym kompleksem garaży, obejmujący m.in. salę sportową, siłownię (obecnie wydzierżawioną), salę treningową wraz z ringiem bokserskim, jak również kilkoma mniejszymi pomieszczeniami wykorzystywanymi do organizacji zajęć sportowych przez stowarzyszenia i kluby sportowe trenujące różne dyscypliny sportu;
- basenem krytym wraz z siłownią dla kobiet oraz saunami (parowa i suchą);
- boiskiem Orlik 2012 w dzielnicy Chropaczów przy ul. Armii Ludowej;
- boiskiem tartanowym przy ul. Granitowej;
- boiskami przy ul. Chopina oraz osiedlu Wiślan-Ślęzan;
- stawami położonymi w różnych częściach miasta (m.in. "Zacisze", "Skałka", "Matylda").

Na dzień 31 grudnia 2017 roku w Ośrodku Sportu i Rekreacji "Skałka" pracę w ramach umów o pracę świadczyło łącznie 59 osób (w ramach 55,75 obsadzonych etatów)

oraz dodatkowo 4 osoby (4 etaty) zatrudnione w ramach robót publicznych (umowy z Powiatowym Urzędem Pracy). Liczba obsadzonych etatów w Ośrodku, nie uległa na przełomie ostatnich 4 lat istotnym zmianom i nadal jest ona niższa o 15 etatów względem liczby wynikającej z Regulaminu organizacyjnego jednostki (tj. 70.75 etatu). Oznacza to, iż OSiR Skałka racjonalnie gospodarując zasobami kadrowymi, przy wakatach na poziomie ponad 21% względem struktury organizacyjnej – nieprzerwanie realizuje stawiane przed jednostką cele pomimo wzrostu – na przestrzeni tego okresu - ilości obiektów pozostających w jego zarządzie.

Suma dochodów OSiR w 2017 roku stanowiła kwotę 1.520.744,65 natomiast suma całości wydatków kwotę 4.713.603,11 (dochody stanowiły 32,27 % wydatków).

Wskazane wydatki to całość kosztów instytucji w tym również koszty ponoszone na inwestycje (np. nowe sauny), remonty i modernizacje, ale również utrzymanie infrastruktury udostępnianej nieodpłatnie (np. skateparku, toru do dirt jumping, kompleksu boisk Orlik, boisk osiedlowych, całego parku Skałka i infrastruktury towarzyszącej).

Dochody OSiR to głównie środki pozyskiwane w wyniku sprzedaży biletów i karnetów wstępu na obiekty sportowe oraz wpływy z najmu i dzierżawy pomieszczeń, terenów i powierzchni reklamowych. Z uwagi na fakt zarządzania obiektami otwartymi, dochody te są w dużym stopniu uzależnione od aury, a więc często trudne do niezmiennego oszacowania na etapie planowania w przeciwieństwie do kosztów, które niezależnie od aury mają często charakter stały (m.in. koszty osobowe) lub nawet - przy złej aurze – wzrastający (konieczność zwiększonych wydatków na utrzymanie czystości czy ogrzewanie).

Na wskazaną procentową proporcję kosztów względem dochodów wpływ mają przede wszystkim okoliczności dysponowania przez Ośrodek licznymi terenami i obiektami udostępnianymi nieodpłatnie (pomimo ponoszenia wydatków na ich utrzymanie) jak również fakt udostępniania organizacjom pozabudżetowym, stowarzyszeniom i niektórym grupom społecznym obiektów w często obniżonej odpłatności. Takie, preferencyjne warunki skutkują, bowiem jednoczesnym obniżeniem dochodów własnych jednostki.

Wśród obiektów pozostających z zarządzie oraz użytkowaniu Ośrodka Sportu i Rekreacji "Skałka" najwyższe przychody generuje basen kryty przy ul. Zubrzyckiego oraz kąpielisko wraz z budynkiem wielofunkcyjnym, położone w obrębie Parku Skałka przy al. Parkowej.

Pierwszy z obiektów w 2017 roku przyniósł przychód netto w wysokości ponad 637 000,00 złotych, przy kosztach **1 097 000,00 zł** (z uwzględnieniem nakładów na rozbudowę infrastruktury tego obiektu). Drugi w ubiegłorocznym sezonie - ponad 585.000 złotych netto przy kosztach w wysokości nieco ponad 541.000 zł (z uwzględnieniem nakładów na modernizację infrastruktury i wyposażenia obiektu np. zakup odkurzacza do czyszczenia ścian pionowych niecki ekologicznej).

O ile pierwszy z wymienionych obiektów funkcjonuje w pełnym zakresie całorocznie o tyle kąpielisko przy al. Parkowej ogranicza funkcjonowanie części basenowej do miesięcy czerwiec-pierwsza połowa września, parku linowego w okresie maj-październik a w pełnym zakresie funkcjonuje wyłącznie w obszarze squash, siłowni i fitness.

W zakresie pływalni krytej – w okresie lat 2014-2017 udało się zauważalnie obniżyć koszty utrzymania obiektu, pomimo wzrostu w tych latach kosztów osobowych (z uwagi na

znaczny wzrost wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę i wprowadzenie stawki minimalnej dla umów zleceń). Dzięki intensywnej optymalizacji (bez ograniczeń liczby etatów), koszty utrzymania krytej pływalni, które w roku 2014 kształtowały się na poziomie 1.276.000 złotych, w roku 2015 spadły do 1.129.000 złotych, aby ostatecznie w roku 2017 wynieść nieco ponad 1.097.000 zł. W analogicznym okresie czasu dochody netto krytej pływalni sukcesywnie wzrastały z nieco ponad 445.000 w roku 2014, do ponad 637.000 w roku 2017 (ostatnia kwota nie obejmuje dochodów z reklam). W konsekwencji podjętych, zdecydowanych działań proporcja dochodów do kosztów ma przełomie ostatnich 3 lat, wzrosła dla tego obiektu z 39,7% do 58,11% (bez dochodów z reklam).

W przypadku kąpieliska ekologicznego, jak już wskazano w sezonie 2017 udało się uzyskać dochody przewyższające koszty utrzymania obiektu, pomimo niekorzystnej aury pogodowej (długotrwałego zachmurzenia połączonego z ochłodzeniem), w miesiącach lipcu i sierpniu 2017, (w trakcie wakacji pływalnia ekologiczna nie była czynna przez 20 dni oraz dodatkowo w całej pierwszej połowie września). Tym samym kąpielisko ekologiczne na części wodnej wygenerowało dochody mniejsze niż byłyby możliwe do uzyskania przy bardziej sprzyjającej aurze, aczkolwiek wpływy i tak przekroczyły bieżące koszty o niemal 45.000 zł netto. Niższe od możliwych przychody z części basenowej obiektu zostały, bowiem zrekompensowane dochodami uzyskanymi z pozostałych usług (squash, siłownia i fitness, park linowy).

Wzrastający korzystnie wynik finansowy pływalni krytej oraz bilansowanie się pływalni ekologicznej – to głównie efekt optymalizacji wydatków, ale również intensywnych działań polegających na sukcesywnym eliminowaniu od 2015 roku nieodpłatnego wstępu na te obiekty, w konsekwencji czego – po zmianie przepisów w zakresie odliczeń podatku VAT w związku z ich uszczelnianiem – możliwe było dalsze korzystanie przez OSiR z pełnego odpisu tego podatku (od zakupów ponoszonych na potrzeby działalności gospodarczej prowadzonej na tych obiektach).

W 2017 roku OSiR Skalka podjęła również szereg prac modernizacyjno-remontowych na zarządzanych obiektach tj.:

1. Stadion „SKAŁKA” im Pawła Waloszka

1. wymianę kabli SN w polu transformatorowym
2. naprawę części murków (w niezbędnym zakresie w związku z planowanym remontem)
i oczyszczenie studzienek kanalizacyjnych
3. częściową naprawę schodów widowni

2. Pawilon sportowy „SKAŁKA”

- wyremontowanie pomieszczeń na biuro dla kadr i ABI
- wymianę drzwi pomieszczeń sanitarnych przy saunie
- wymianę części infrastruktury pomieszczeń sanitarnych oraz instalacji wodnej
- naprawę schodów (odpadające płytki)
- wymianę części instalacji elektrycznej oraz rozbudowę sieci internetowej

3. Dom Sportu przy ul. Wallisa

- wymianę i naprawę infrastruktury pomieszczeń sanitarnych
- częściową wymianę instalacji wodnej

4. Stadion przy ul. Łagiewnickiej

- montaż parapetów
- odnowienie pomieszczeń (rob. malarskie)
- malowanie ogrodzenia od strony cmentarza
- naprawę murków w ogrodzeniu
- remont łaźni dla zawodników wraz z malowaniem

5. Zaplecze motoryzacyjne

- naprawę dziur w poszyciu dachowym
- bieżące naprawy pomieszczeń sanitarnych

6. Przystań

- konserwacja elementów drewnianych pergoli
- doszczelnienie izolacji na dachu przystani
- zapiaszczenie plaży
- naprawę i konserwację balustrad

7. Scena

- konserwację elementów drewnianych sceny i konserwację balustrad

8. Kąpielisko

- remont kapitalny brodzika
- remont i przedłużenie do samego brodzika chodników między basenami
- remont studzienek kanalizacyjnych i technicznych
- przebudowę pomieszczeń na potrzeby nowej sauny
- przebudowę instalacji elektrycznej

9. Budynek szatniowy przy kortach, Orlik Skałka

- uzupełnienie tynków zewnętrznych i płytek w cokole budynku
- bieżące naprawy pomieszczeń sanitarnych
- naprawę rynny (syfony Geigera)
- wymiana części naciągów ogrodzenia kortów i częściowo boisk Orlika i koszykówki

10. Plac zabaw

- uzupełnienie brakujących puzzli podłoża placu zabaw
- uzupełnienie powłok malarskich
- naprawę obudowy piaskownicy

11. Otwarte tereny sportowe i rekreacyjne
 - wymianę kabli zasilających małą scenę
 - odnowienie i uzupełnienie ławek
 - zamontowanie koszy na odchody zwierzęce
 - wymianę nawierzchni jezdnej wszystkich urządzeń Skateparku
 - naprawę oświetlenia wokół stawu "Skałka"
 - remont chodnika wokół stawu "Skałka"

12. Budynek i sala po dawnej Szkole Podstawowej nr 4
 - wybudowanie podjazdu dla niepełnosprawnych
 - remont pomieszczeń sanitarnych i ciągów komunikacyjnych

14. Basen kryty
 - naprawę i konserwację instalacji elektrycznej
 - wymianę części infrastruktury pomieszczeń sanitarnych
 - naprawę i uzupełnienie płytek schodów
 - przebudowę części pomieszczeń na saunę parową i suchą

15. Lodowisko
 - naprawę agregatu chłodniczego
 - konserwację i częściową wymianę elementów lodowiska

16. Boisko Orlik Chropaczów przy ul. Armii Ludowej
 - naprawę/wymianę uszkodzonych elementów ogrodzenia

Oprócz w/w prac pracownicy Działu Technicznego zajmowali się utrzymaniem czystości oraz zieleni na terenie zarządzanych obiektów i obsługą imprez organizowanych przez Miasto.

Z uwagi na brak pytań zakończono część oficjalną posiedzenia. Przewodnicząca podziękowała gościom za udział w posiedzeniu i przystąpiła z radnymi do omawiania spraw organizacyjnych komisji.

Na tym protokół zakończono.

Protokołowała:
Janina Zięba



Przewodnicząca Komisji:
Bożena Wojciechowska-Zbylut

